

Je thuis voelen in Frankrijk!?



Vive z la France!

Fotorelaas van een bijzondere
talentraining

Frankrijk...

Heeft u dáár een 'levensdroom',
of zelfs al (af en toe) een droomleven?
Maar staat uw begrensde kennis van het Frans u in de weg?
Dan is mijn 6-daagse taalcursus 'Vivez la France!'
misschien iets voor u:
compact in tijd, zeer plezierig om te volgen en heel efficiënt.



Mijn naam is **Sylvain Lelarge**, en ik heb deze bijzondere talenttraining speciaal ontwikkeld voor Nederlanders die in Frankrijk zonder ondertiteling willen leven.

In 'Vivez!' heb ik alles verwerkt wat voor u relevant is qua taal en cultuurkennis, en dit bied ik u spelenderwijs maar wel op het juiste moment aan. Zes dagen lang 'bent u' Fransman of Française, en geniet u daar zorgeloos van terwijl u eigenlijk zeer intensief aan het leren bent. Daar komt nog bij dat uw eigen 'huiservaringen', die van uw mededeelnemers en mijn kennis van zaken

een schat leveren aan praktische informatie, en prachtige verhalen.

Mijn aanpak is **verfrissend en breinvriendelijk** te noemen.

Al 20 jaar lang leef ik met één voet in Frankrijk en de andere in Nederland.

Ik voel me in beide landen thuis en ben zeer ervaren in het wegwijzen maken van Nederlandse Frankrijk-liefhebbers.



Vanzelfsprekend? Mais oui... Lisez donc: c'est **simple comme 'bonjour'!**



Laten wij maar
bij het begin beginnen:
de sleutel
van **het duurzaam leren**.

Je leert
het snelste en het beste
als je

- in een **omgeving** bent waar je je tegelijk thuis voelt en op vakantie,
- met **bijzondere mensen** bent met wie je graag wilt delen
- en een gezamenlijke interesse hebt – zeg een **passie** - met vele kansen om je samen erin te verdiepen

Zo hebben wij – hopelijk –
onze moedertaal geleerd.
Zo leren kleine kinderen.
Schoonheid, plezier en vrijheid
zijn essentieel.

Waarvoor ik u uitnodig
heeft dus niets schools.
Het is een **intense culturele**
beleving in goed gezelschap.





Een **omgeving** waar je je tegelijk thuis voelt en toch op vakantie...

Ik weet voor mijn cursussen **de juiste plekken** te vinden, grote 'Maisons de Maître' met een ziel, huizen waar wij allen van dromen, huizen met stijl en comfort, en prachtige natuur. Ik kies vaak voor **de Périgord**, maar ben heel graag in Bretagne, in de Bourgogne, de Jura of de Provence...



Dit is **de Léotardie**, bij Bergerac, één van mijn favoriete plekken op aarde, en terecht.





Een
'breinvriendelijke' leeromgeving
 is veel meer
 dan alleen
 een mooi huis.

Ik heb al mijn
 – zelfgecreëerde -
 materiaal paraat
 en mijn cursusruimte
 is **een belevenis**
voor eenieder.





Ik surf op **de energie van de groep**, en kies op ieder moment *die* activiteit uit die perfect aansluit op wat de deelnemers nodig hebben *en* plezierig vinden.



Door **mijn ervaring en mijn kennis van het Nederlands**, zie ik meteen waar de blokkades liggen, en is meestal een kleine aanwijzing genoeg.

De ruggengraat van de cursus is **het theaterstuk** waarin een groep Fransen (de deelnemers dus) samen een streekmuseum bouwen. Na een eigen Franse naam gekozen te hebben – groeit iedereen in zijn rol en beleeft er veel plezier aan.

Alle activiteiten ontspruiten uit het ontstane verhaal...





Heel snel ontstaat **een echte leergemeenschap**, een vriendengroep die zich inspant (en ontspant) in één en dezelfde richting: het steeds dieper leren van het Frans, en van binnenuit begrijpen van **'de Franse ziel'**.

Het geheim

is dat iedereen zich al vanaf de eerste dag **pro-actief** opstelt. In tegenstelling met school, die vaak antwoorden geeft vóór de vragen gesteld zijn, komt hier al het leren voort uit vragen van de deelnemers.

Het grote mysterie is wel dat die **spontane vragen** vaak precies in de richting lijken te gaan van wat ik graag had willen vertellen...



De **lichaamstaal**, en ook de **culturele referentiekaders**, zijn - als **sleutels tot het hart van de Fransen** - bijzonder belangrijk. Alle cursisten hebben daarmee ervaring, en vele vragen erover, en de **'ha-ha'-herinneringen** zijn legio.



De grammatica wordt **in de praktijk geleerd** aan de hand van relevante kernzinnen, en meteen toegepast in **levensechte situaties**.



Er wordt erg veel in paren en in kleine groepjes gewerkt, wat voor **een maximum aan spreektijd en afwisseling** zorgt.

Aan het eind van de middagsessie wordt het theaterstuk op **klassieke muziek** opnieuw gelezen, terwijl de cursisten lekker op gemakkelijke stoelen liggen.

De tekst omvat **een schat aan uitdrukkingen, kernzinnen, kreten en culturele weetjes**, en wordt op onspannen wijze opnieuw beleefd en zodoende geïntegreerd.

Minimale spanning, maximale ontspanning...



‘Aan het eind van de dag liggen en luisteren naar de tekst van de dag, met op de achtergrond mooie muziek, maken dat nieuwe taal terugkomt en kan beklijven. Fantastisch.

Wat een mooi moment om de indrukken van de dag te laten bezinken en als een waterval compact in jouw tekst opnieuw over je heen te voelen vallen. Hier heb ik erg van genoten en ik heb het jammer gevonden dat het niet gelukt is daar elke dag de dag mee af te sluiten. Dit meen ik met heel mijn hart.’
‘Annemarie’

U zult verrast zijn hoeveel u weet en invoelt van een pittige tekst die een paar uren eerder totaal nieuw was.





Samen zingen is waarschijnlijk het meeste krachtige middel om een taal te beleven en dus duurzaam te leren. Spreekblokkades versmelten, je emoties, je hele lichaam wordt aangesproken, je ontdekt nieuwe kanten van jezelf en je deelt **pure 'joie de vivre'**. Wat zegt u: u kan niet zingen? Pardon?

'La place rouge
était vide...
Devant moi
marchait
Nathalie...
Elle avait
un joli nom,
mon guide:
Nathalie...'



Allemaal parels van Chansons van bekende en minder bekende vertolkers...

Brel, Brassens, Bécaud, Michel Fugain, Edith Piaf, Bourvil, Moustaki, Jean-Jacques Goldman, les Frères Jacques, Céline Dion...





Alle **activiteiten** zijn:

- helder in hun werking
- verrassend, grappig en leerzaam
- geschikt voor alle leerstijlen
- toegankelijk voor verschillende niveaus



Heel snel gaat het vanzelf en **word ik een hulpbron** en niet meer *de motor*. Een goede docent maakt zich snel overbodig.



Hier worden onzinnige advertenties gemaakt.

En **hoe absurder het is, hoe beter het beklijft.**

Zonder het te merken, gedragen door de context, leren de spelers enorm veel nieuwe woorden, die bij een tweede ontmoeting actief zullen worden.



'Il faut savoir faire feu de tout bois'

Elk moment, elke activiteit, elk 'toeval' wordt op natuurlijke wijze **een authentieke ontmoeting** met de Franse taal en denkwijze. Dat is organisch en duurzaam leren.

En het is gewoon **ontzettend leuk en motiverend** om dat samen te doen. **De kennis is in de groep aanwezig** en wordt met plezier gedeeld.



'Wat ik bijzonder vind aan jouw methode, is de beweging die er letterlijk en figuurlijk in zit.

Door die beweging beleef je de franse taal werkelijk met je hele lijf, is er een trilling die lichaam en brein verbindt, die het mogelijk maakt taal te gebruiken als uitingsvorm van gedachten.'
'Annemarie'





Samen genieten van het eten, en zelfs af en toe voor elkaar koken, is een heel aangename manier om zich snel 'en famille' te voelen.

Niets beter dan kennismaken om kennis te maken.



De chef van een nabij streekrestaurant zorgt voor ons met liefde voor het vak.

Maar recepten uitwisselen – en uitproberen – is wel ook erg spannend!



'Prendre 500 grammes de farine, trois œufs frais, 1 litre de lait demi-écrémé....'



Heeft u ooit gemerkt dat de beste ideeën vaak tijdens het wandelen ontstaan?

Het is omdat wij het beste **bewegend leren**, en dat ons brein heel simpel zuurstof nodig heeft, frisse lucht...

in-spiratie





'La morale la meilleure,
c'est encore d'oublier l'heure...'



Het tijdsgevoel vervaagt.
Leven en leren zijn één geworden.

De geduldige toeschouwers vinden
het wel lang,
af en toe.



*'Het was een fantastische week!
Een prachtig château
in een schitterende herfstomgeving,
echt Frans eten en veel gezelligheid,
maar het was zeker geen vakantie!
Nee, je hebt ons van 's morgens vroeg
tot 's avonds laat volgegoten
met Franse taal en cultuur
en dat op zo'n gevarieerde
en speelse manier,
dat je soms niet eens in de gaten had
dat je met z'n allen eigenlijk
heel hard aan het werk was.'*
'Claire'



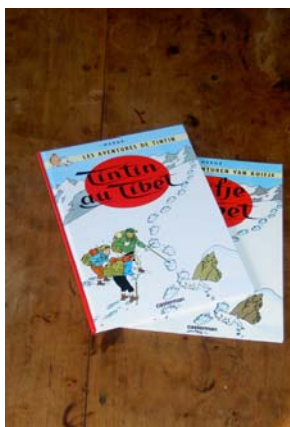
Tot zichzelf komen,

zij het door puur
van het hier en nu
te genieten...



...zij het door **op eigen benen**
de taal verder te verkennen...

(hier wordt Kuifje 'stereo' gelezen)





s'Avonds komen de verhalen uit de doos...

Verhalen uit eigen ervaring,
of van iemand gehoord, of gewoon ter plekke verzonnen...
En dan wordt wat op die dag geleerd werd
vanzelfsprekend gebruikt...
Omdat wij **graag aan elkaar vertellen**,
en onder elkaar zijn.

Genoeg onderwerpen
om over te praten... ↓



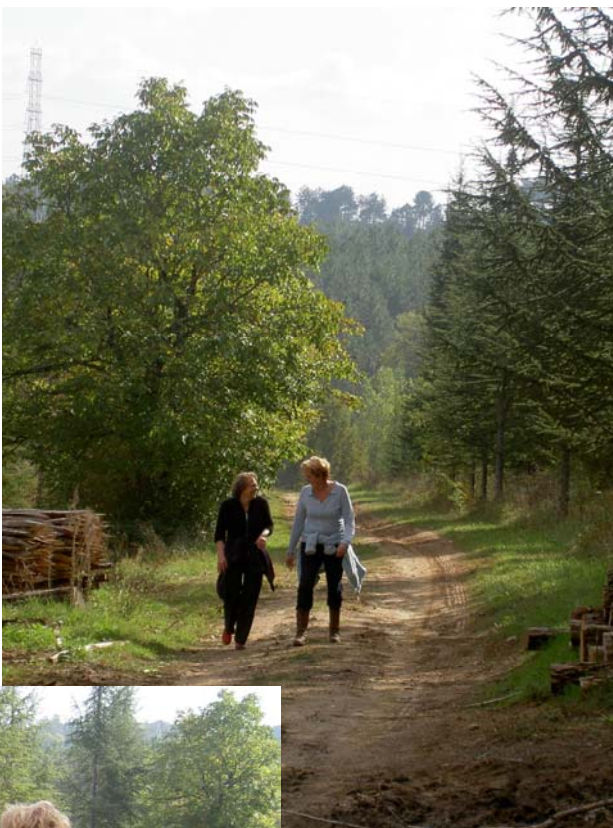
Hierboven een vurig partijtje
van de wereldberoemde '8 de Bergerac'...



De transformatie vindt vanzelf plaats.

Vóór je het weet,
ben je Frans.





Ont-moeting

**'La meilleure façon d'marcher,
c'est encore la nôtre,
c'est de mettr'un pied
d'avant l'autre,
et d'recommencer!'**





Klaar om de vleugels
te ontvouwen
en **je droom waar te maken.**

Wat blijft is vriendschap,
een **enorme motivatie**
om verder te gaan,
en een prachtig huis
die met open poort
op een nieuw leeravontuur.

'Qui veut, peut!'



'Gisteren zette mijn echtgenoot TV5 aan, er was een tekenfilm op. Heerlijk om de Franse taal weer te horen ! Mijn plan is om elke week in jouw map te bladeren en dingen te herhalen, een tekst van Jacques Brel te lezen en op internet artikelen uit Le Monde doorkijken. En dan met de kerst weer het Frans in de praktijk brengen als we in ons huis zijn. Wat zal er dan zijn blijven hangen...volgens jou zit het ergens in mijn brein opgeslagen dus daar vertrouw ik nu maar op !!' 'Annemarie'

Na de cursus garandeer ik u dat u:

1. uw passieve kennis weer volledig paraat heeft,
2. een ruime woordenschat weet in te zetten rond het thema 'huis',
3. praktijkervaring heeft opgedaan in concrete situaties,
4. de Franse denk- en handelwijze beter begrijpt,
5. zich enkele parels van de Franse cultuur eigen gemaakt heeft,
6. zich vlotter en met een betere uitspraak kunt uiten,
7. zich veel meer op uw gemak voelt met de grammatica,
8. beter bent toegerust om verder te leren,
9. (opnieuw) enthousiasme voor de Franse taal bent gaan voelen.

Doelgroep:

Francofielen met een levensproject in Frankrijk, die wel over een goede basiskennis van het Frans beschikken, maar die gefrustreerd raken van de toch gebrekkige communicatie in de dagelijkse omgang met Frans, en ook daar graag - sociaal en cultureel gezien - **'zonder ondertiteling' willen leven.**

De groepsgrootte zal tussen de 6 en 12 zijn, wat een optimale balans van groepsdynamiek en persoonlijke aandacht biedt. Het programma en de intensiteit van deze cursus zijn zeker te vergelijken met een week intensieve taaltraining voor professionals (alleen geniet u van de zon).

Kosten (2007) en data :

€ 1250,- pp all-in en BTW vrij.

Uw partner kan mee doen voor € 950,- (gedeelde kamer). 'Vivez!' vindt normaal gesproken in april en oktober plaats.

Meer informatie en inschrijving bij : Sylvain Lelarge
00 31 (0)6 127 06 313 - contact@talenvoortalent.nl



Commentaren uit eerdere cursussen:

'Nadat wij ons gevestigd hadden in Frankrijk bleek al heel snel dat wat we aan kennis van de Franse taal bezaten te weinig was om een goede relatie te kunnen opbouwen met de burens en dorpsgenoten. Een van de belangrijkste dingen die je ontdekt als je in Frankrijk gaat wonen is dat je graag geaccepteerd wilt worden, maar daarvoor dien je de Franse taal behoorlijk machtig te zijn. We kwamen met Sylvain Lelarge en zijn talencursus in contact via Internet, en waren direct nieuwsgierig naar zijn niet alledaagse aanpak.

Deze niet alledaagse aanpak bleek gaandeweg de cursus een verfrissende en doeltreffende methode te zijn.

Met behulp van liedjes, spelletjes, verhalen en uiteraard ook de nodige grammatica, leer je spelenderwijs en de tijd vergetend een enorme berg Franse taal.

Later weer in de "praktijk" merk je tijdens gesprekken dat je steeds weer dingen uit de cursus boven haalt en gebruikt.

Ons Frans is met sprongen vooruit gegaan, en we hebben gedurende de enorm gezellige "vakantie"week ook nog nieuwe vrienden gemaakt.

Sylvain merci beaucoup et chapeau.'



'Een week Franse cursus met jouw methode heeft mij meer taalvoldoening gegeven als toen ik 3 maanden (op een kasteel) Frans ging leren in Rambouillet.

En dat terwijl ik destijds nog erg jong was en het nog niet zo lang geleden was dat ik de basisbeginselen had geleerd.

Toentertijd heb ik me erg ingespannen en weinig geleerd terwijl ik het in Frayssinet le Gelat elke dag jammer vond als de les was afgelopen.

Het systeem om veel in spelverband te doen

hield de aandacht er goed bij en zorgde voor de nodige vrolijkheid.

Zelfs `s avonds met een spelletje kaart spelen vlogen de door de cursisten gebezigde franse uitdrukkingen over en weer. Er zijn een boel dingen duidelijk geworden zoal bepaalde uitdrukkingen waarvan wij als Hollanders denken dat ze typisch Frans zijn, echter door toedoen van je lessen weten we nu wel beter (...).

Sylvain, je gastheerschap is onovertroffen en je zei: doe of je thuis bent, maar eerlijk gezegd zijn er denk ik niet veel huishoudens waar iedereen het zo naar zijn zin heeft en waar je zo wordt gemotiveerd en in de watten gelegd.'





Met diepe dankbaarheid aan:

mijn vrouw Katalin en mijn ouders voor hun liefdevolle steun,
de eigenaar en de staf van de Léotardie voor het delen van een stukje paradijs,
alle leraren die me getoond hebben dat leren anders kan (of moet),
alle leerders die met mij het leven rijker gemaakt hebben.

Foto's:

Katalin Kováts, Sylvain Lelarge, Clara ten Houte de Langue & Steven Rotteveel



Talen voor Talent heeft de **Talenprijs 2003** gewonnen,
de Europese Onderscheiding voor Innovatief Talenonderwijs
Zie www.talenprijs.com en www.talenvoortalent.nl.
Het thema voor 2003 was: 'een taalvriendelijke omgeving'.